

Bando di gara n. 733 della Repubblica federale del Camerun relativo alla preselezione delle imprese ammesse a partecipare alla licitazione privata che verrà indetta successivamente per la costruzione del secondo tronco della ferrovia transcamerunese

I. Generalità :

I lavori verranno eventualmente cofinanziati dai seguenti organismi (in ordine alfabetico) :

- Agency for International Development — AID —
- Gouvernement de la République fédérale du Cameroun — CAM —
- Fonds français d'aide et de coopération — FAC
- Fondo europeo di sviluppo — FES.

Il governo della Repubblica federale del Camerun ha chiesto ai suddetti enti di finanziare i lavori, rispettivamente, sotto forma di aiuto non rimborsabile e mediante prestiti a condizioni speciali.

Tuttavia, non è stata ancora presa alcuna decisione definitiva.

In considerazione dell'impellente necessità di garantire la continuazione dei lavori — il primo tronco della ferrovia transcamerunese da Yaoundé a Bélabo essendo in corso di ultimazione — il presente avviso di preselezione viene pubblicato senza attendere la suddetta decisione.

Comunque, la gara per la licitazione privata da indire in un secondo tempo rimane subordinata all'intervento della predetta decisione.

II. Oggetto della licitazione privata :

Il governo della Repubblica federale del Camerun — « Office du chemin de fer Transcamerounais - OCFT » — si propone di indire nel corso dell'anno 1968 una licitazione privata per la costruzione del secondo tronco Bélabo-Ngaoundéré (327 km) della ferrovia transcamerunese.

La gara avrà per oggetto un unico lotto.

III. Descrizione dei lavori :

Il presente avviso di preselezione concerne i lavori e le forniture sottoelencate le cui quantità approssimative vengono date a solo titolo indicativo :

- a) Lunghezza del tracciato : 327 km
- b) Movimenti di terra :
 - sterro messo allo scarico : 730.000 m³
 - sterro messo in riporto e costipato all'85 % opm : 7.800.000 m³
 - materiali di cava messi in riporto : 230.000 m³

c) Diroccamento con uso di esplosivi : 140.000 m³

d) Opere d'arte (assale da 20 t)

- 1) Tombini metallici : 6.300 tonn.
- 2) Piattaforme a putrelle rinforzate : 230 tonn. di profilati
 - 5 piattaforme da 5,00 metri
 - 5 piattaforme da 7,50 metri
 - 2 piattaforme da 10,00 metri
 - 6 piattaforme da 12,50 metri
 - 4 piattaforme da 15,00 metri
 - 1 piattaforma da 17,50 metri

3) Canaletti

4) Cemento da fondazione e da elevazione : 25.000 m³

5) Opere metalliche

- 6 opere metalliche da 30,00 metri
- 1 opera metallica da 40,00 metri
- 2 opere metalliche da 50,00 metri
- 2 opere metalliche da 70,00 metri
- 1 opera metallica da 150,00 metri (Djerem)
- 1 opera metallica da 185,00 metri (Lom)

6) Acciai per cemento : 3.000 tonn.

7) Pali metallici : 220 tonn.

e) Massicciata e sottofondo : 250.000 m³

f) Materiale d'armamento della strada ferrata

- rotaie da 30 kg : 20.000 tonn.
- traverse in acciaio (280.000 unità) : 11.200 tonn. ⁽¹⁾
- materiale minuto (bulloni, piastrine da serraggio, ecc.) : 2.000 tonn.
- scambi : 112 unità
- ponti a bascula : 2 unità

⁽¹⁾ Dette traverse verranno poste sugli ultimi 186 km, in ragione di 21 traverse su 14 metri di lunghezza. Si potrà proporre una variante, per questa sezione, di traverse in cemento in ragione di 19 traverse su 14 m di lunghezza, pari a 253.000 unità complessive.

Il contratto comprenderà anche la posa di 210.000 traverse in legno sui primi 141 km e di materiale di recupero (rotaie e traverse metalliche) su 23 km di linee secondarie, benché la fornitura di tali traverse in legno e del predetto materiale di recupero non rientri nella presente licitazione privata.

g) I lavori comprenderanno : i movimenti di terra, le opere d'arte, la posa della massicciata, la fornitura e la posa delle rotaie, il rivestimento degli spazi riservati alle stazioni . . .

La licitazione privata non comprende quanto segue :

La costruzione dei fabbricati delle stazioni e delle linee telefoniche, la fornitura del materiale rotabile, la fornitura delle traverse in legno e del materiale per linee secondarie.

IV. Termine di esecuzione :

Il termine di esecuzione è previsto in mesi 48 ; dei termini più brevi saranno richiesti per ultimare i lavori di sterro per la stazioni di Bagodo e di Ngaoundéré, al fine di consentire all'impresa incaricata della costruzione degli edifici, di portare a termine il suo proprio programma di lavori.

V. Valutazione :

I lavori sono stati valutati a 30.400.000 unità di conto (l'unità di conto è pari al dollaro USA). Gli offerenti potranno indicare la percentuale della loro offerta di cui desiderano il pagamento nella valuta del paese della loro sede sociale, restando inteso che sono tenuti a :

1. spendere negli Stati Uniti d'America, in acquisti di beni e servizi, almeno il 27,94 % del costo totale dei lavori, parte da pagare in dollari USA ;
2. accettare in pagamento, in franchi CFA o in FF, una somma pari ad almeno il 16,20 % del costo totale di detti lavori.

VI. Luogo di esecuzione :

Repubblica federale del Camerun : fra Bélabo, capolinea del primo tronco in via di esecuzione, e Ngaoundéré (PK 620 + 802,20 a 930 + 049,72).

VII. Partecipazione alla preselezione :

La partecipazione alla preselezione è aperta, a parità di condizioni, a tutte le persone fisiche e giuridiche ed associazioni di dette persone appartenenti agli Stati membri ed agli Stati, paesi e territori d'oltremare associati alla Comunità economica europea ed agli Stati Uniti d'America.

Sono considerati appartenenti agli Stati membri e associati alla CEE, le imprese e società costituite conformemente alla legislazione di uno Stato e aventi sede statutaria, amministrazione centrale o sede principale all'interno di tale Stato. Potranno essere rico-

nosciute tutte le associazioni di dette imprese o società.

Sono considerati come appartenenti agli Stati Uniti d'America le società o imprese

- a) che sono costituite in conformità alla legislazione degli Stati Uniti ;
- b) che hanno la loro sede sociale negli Stati Uniti ;
- c) delle quali i benefici appartengono, nella proporzione di più del 50 % a una o più società degli Stati Uniti o a cittadini degli Stati Uniti o a persone che hanno la loro residenza permanente negli Stati Uniti (residenza principale interrotta durante tre anni consecutivi).

Le imprese o associazioni di imprese che desiderino partecipare alla successiva licitazione privata dovranno far pervenire la loro candidatura alla preselezione, in lingua francese, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno o deposito contro dichiarazione di ricevuta al seguente indirizzo : Monsieur le directeur général de l'OCFT, BP 625 — Yaoundé.

Inoltre, la busta dovrà recare l'indicazione seguente : « Présélection des entreprises admises à participer à l'appel d'offres pour la construction du deuxième tronçon du chemin de fer Transcamerounais ».

Copia della predetta dichiarazione d'intenzione a partecipare — senza i documenti di cui al seguente paragrafo VIII — dovrà essere spedita contemporaneamente ai seguenti indirizzi :

- Agency for International Development, Bureau of Africa State Department, Washington D.C., USA.
- Fonds d'aide et de coopération, 20, rue Monsieur, Paris 6^e
- Commissione delle Comunità europee, direzione generale per l'aiuto allo sviluppo, direzione del Fondo europeo di sviluppo, 170, rue de la Loi — Bruxelles 4.

VIII. Documenti necessari alla preselezione :

Le domande di ammissione alla successiva licitazione privata debbono *obbligatoriamente* essere completate dai seguenti documenti (in lingua francese, ad eccezione dei documenti b), c) e g) che possono essere presentati nella lingua originale) :

- a) una dichiarazione d'intenzione a partecipare indicante il(i) nome(i) e recapito(i) dell'impresa o delle imprese di un'associazione ;
- b) un'attestazione comprovante che l'impresa o l'associazione di imprese appartengono ad uno degli Stati membri od a uno degli Stati, paesi e territori

d'oltremare associati alla Comunità economica europea o degli Stati Uniti d'America.

Tale attestazione dovrà risultare da un certificato di cittadinanza dell'imprenditore, rilasciata secondo la legge nazionale (nel caso di associazione, un certificato per ciascun imprenditore dell'associazione),

- c) le informazioni complete sullo statuto della società o dei suoi associati, corredate da documenti debitamente legalizzati attestanti la costituzione,
- d) ogni prova atta a dimostrare che il candidato è tecnicamente e finanziariamente in grado di eseguire l'insieme dei lavori, in particolare sulle sue possibilità in personale, macchinari ed attrezzature necessarie al momento della realizzazione: elenco del macchinario previsto, situazione ed utilizzazione attuale di tali macchinari, tempo necessario per averli sul posto, organigramma del personale, con le referenze sui principali agenti che assumeranno una parte attiva sia alla direzione dei lavori che alla direzione dei principali cantieri (lavori di sterro, opere e posa dei binari, ecc.),
- e) le indicazioni relative ai subappalti previsti. Si precisa, in proposito, che la massicciata e messa in opera delle rotaie non potranno essere subappaltate e che il subappalto non potrà comunque superare il 40 % dell'importo totale dei lavori da eseguirsi sul terreno,
- f) le indicazioni concernenti analoghi lavori precedentemente eseguiti o attualmente in corso di esecuzione e, in particolare, loro entità, importo approssimativo, data e durata di esecuzione, nome dell'ente committente,
- g) assegno di banca di un importo di 300.000 franchi CFA ovvero di 4.862 marchi tedeschi, o di 60.770 FB, o di 60.770 Flux., o di 6.000 FF, o di 4.400 Fl., o di 759.600 Lit, o di 1.215 dollari USA, intestato all'« Office du chemin de fer Transcamerounais », à Yaoundé. Tale assegno deve essere un titolo di pagamento emesso da una banca sulla propria tesoreria e non sul conto del cliente.

L'assegno rappresenta il costo per stampa e invio con i mezzi più rapidi di un esemplare completo del capitolato d'appalto.

L'assegno verrà restituito ai candidati non accettati e incassato in contropartita del capitolato inviato ai candidati prescelti,

h) l'eventuale indicazione del numero di altri esemplari del capitolato che il candidato desidera avere qualora la sua offerta venisse accettata. Tali esemplari gli verranno inviati nel limite delle disponibilità, contro pagamento della somma di 300.000 franchi CFA cadauno.

IX. Data limite per la presentazione delle candidature alla preselezione :

Le candidature alla preselezione debbono pervenire — a pena di decadenza — entro e non oltre le ore 12 locali del 31 ottobre 1968 all'indirizzo di cui al precedente paragrafo VII.

Le copie della dichiarazione d'intenzione a partecipare debbono pervenire alla stessa data anche agli altri enti citati al precedente paragrafo VII.

X. Valutazione :

Le candidature saranno esaminate da una commissione con sede a Yaoundé (Camerun) e costituita da rappresentanti della Repubblica federale del Camerun ; i rappresentanti degli enti finanziatori esteriori assisteranno alle riunioni in qualità di osservatori. Le decisioni di detta commissione sono insindacabili.

Si richiama l'attenzione dei candidati sul fatto che la commissione terrà in particolare conto dei seguenti elementi :

1. presentazione di una documentazione *completa e precisa*, contenente cioè tutti i documenti di cui all'articolo VIII,
2. la capacità del candidato di effettuare *l'insieme* dei lavori previsti, nonostante l'impiego di tecniche diverse (lavori di sterro lineari, opere d'arte, posa di binario, bitumatura di terrapieni, ecc.).

XI. Imprese preselezionate :

Nessuna modifica potrà intervenire nella composizione di un'associazione di imprese preselezionate, sotto pena di esclusione dell'intera associazione dalla partecipazione alla gara.

Le imprese facenti parte di un'associazione non saranno quindi preselezionate in quanto imprese singole ma unicamente nel quadro dell'associazione prescelta. Un'impresa che faccia parte di una associazione preselezionata non potrà, quindi, partecipare da sola o in associazione con altre imprese, alla licitazione privata.

Per contro le associazioni di imprese prescelte o le imprese che hanno presentato la loro candidatura indipendentemente e prescelte come tali, hanno la facoltà di associarsi tra di loro al fine di presentare offerte congiunte e solidali.

XII. Capitolato per la licitazione privata :

Le imprese od associazioni di imprese ammesse a partecipare alla licitazione privata (imprese od associazioni prescelte) riceveranno contemporaneamente alla consegna del capitolato della licitazione privata, tutte le indicazioni utili in merito alla data limite per la presentazione delle offerte.

XIII. Lingua utilizzata :

Salvo le eccezioni indicate al precedente articolo VIII, le documentazioni delle candidature alla presele-

zione debbono essere redatte in lingua francese. In tale lingua verranno redatti i documenti scritti del capitolato della licitazione privata ; le offerte successive dovranno quindi obbligatoriamente essere redatte in lingua francese.

In linea generale, per ogni comunicazione relativa alla procedura di preselezione nonché alla licitazione privata ed all'esecuzione dei lavori, l'unica lingua ammessa è il francese.

XIV. Informazioni complementari :

Nessuna informazione complementare può essere fornita attualmente poiché il capitolato della licitazione privata è ancora in corso di preparazione.

Tuttavia, nel capitolato della licitazione privata, l'autorità committente indicherà i servizi che potranno fornire le informazioni complementari.
